

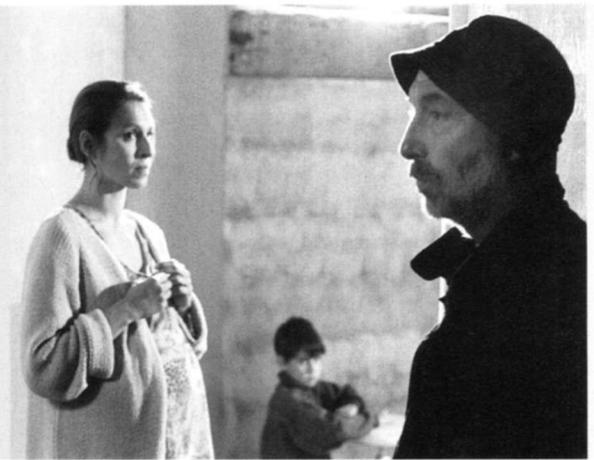
21

Съдбата като плъх

Sadbata kato plach

Fate as a Rat
Ein Rattendasein

Regie: Iwan Pawlow



Land: Bulgarien, Mazedonien 2001. **Produktion:** Act-Pick Ltd. (Sofia), Iwan Pawlow. **Koproduktion:** Pegas (Skopje), Panche Migimakow. **Regie:** Iwan Pawlow. **Buch:** Konstantin Pawlow. **Kamera:** Swetla Ganeva. **Ausstattung:** Anastas Yanakiew. **Musik:** Bojidar Petkow. **Kostüme:** Ani Lukanowa. **Ton:** Iwan Wentsislawow. **Schnitt:** Dimitar Yurukow. **Darsteller:** Iwailo Christow, Christo Garbow, Valentin Tanew, Iwan Radoew, Sofie Duez, Werica Nedeska, Alexander Dojnow, Iwan Sawow, Swetlana Yanchewa. **Format:** 35mm, 1:1.66, Farbe. **Länge:** 75 Minuten, 25 Bilder/Sekunde. **Sprache:** Bulgarisch. **Uraufführung:** 5. November 2001, Nationaler Kulturpalast, Sofia. **Weltvertrieb:** Bulgarian National Film Center, 2-A Dondukow Blvd., 1000 Sofia, Bulgarien. Tel.: (35-92) 987 4096, Fax: (35-92) 987 3626. e-mail: nfc@bol.bg

Inhalt

Der Film erzählt die schrille, ironische und paradoxe Geschichte einer Gruppe von Freunden, die in einer kleinen Stadt am Meer leben. Ihr Lebensstil ist extrem, ihre Vorstellungen von menschlicher Würde, Freundschaft und Pflicht sind verworren und primitiv, und ihre Beziehungen gestalten sich frei von jeglicher Moral.

Sie sind alle Mitte vierzig und leben von der Hand in den Mund. Ihren Lebensunterhalt bestreiten sie mit dem Diebstahl von Steinen aus Steinbrüchen.

Eines Tages muss einer von ihnen ins Gefängnis. Während seiner Haftzeit schlafen die anderen Claqueurmitglieder mit seiner Frau. Obwohl der Betrogene von dem Ehebruch erfährt, unternimmt er nach seiner Freilassung nichts, um sich zu rächen.

Noch unerträglicher wird das Leben für die Gruppe, als man ihnen ihre Grundstücke wegnimmt, weil auf ihnen eine Feriensiedlung errichtet werden soll. Einer der Männer sprengt daraufhin den im Bau befindlichen Hafen in die Luft.

Im Keller dieses Mannes lebt eine Zeit lang die Ratte, die sich zu Beginn des Films an Bord des Schiffes 'Fortune' befindet. Mit dem Sprengstoff, der im Keller aufbewahrt wird, bringt diese Ratte schließlich das Haus zum Explodieren, fast die gesamte Clique kommt ums Leben. Nur die schwangere Frau, der Wahnsinnige und das Kind werden gerettet.

Die Ratte aber, heil und gesund, macht sich, an eine Rettungsweste der 'Fortune' geklammert, davon.

Synopsis

This is a harsh, ironic, paradoxical story about a group of friends in their mid-40s who live in a small seaport town, without any value system in their relationships. Their lifestyle is rough, their notions of human dignity, friendship and duty are confused and primitive.

They live from hand to mouth, making a living by stealing rocks from quarries. One of them is imprisoned. While he is in jail, his friends have sex with his wife. Upon his release, he learns of his wife's adultery, but makes no steps to take revenge. The lives of the friends become even more difficult when their plots of land are taken away from them to make way for a resort village. One of the characters then deliberately sets off an explosion at the new harbour being built as part of the village.

At the beginning of the film, a rat arrives aboard a ship named "Fortune." It lives for a while in the cellar of the house owned by the character who carries out the attack on the harbour, and who keeps his explosives in that cellar. The rat accidentally sets off the explosives, and the blast kills almost everyone in the house. The only survivors are a pregnant woman, a madman, and a child.

The rat then leaves, safe and sound, clinging to one of the life-vests on the "Fortune."

Director's statement

The film has to convey the feeling of a profound submersion into a realistic, authentic environment, while keeping a certain (though insignificant) distance from it. From this viewpoint, the events are to be shown and analysed both from within and without. We have to live within the daily grind and to elevate ourselves, to better perceive the "human landscape."

The structure of the film involves an ascetic approach to space and the actors, and a flexible expressiveness of compositions, moods and colour decisions. The camera should focus on the faces and on what the actors are experiencing, to show the audience their doubts and joys. The aspiration is to produce a kaleidoscopic effect: if one starts feeling for, or perceiving, or liking a character, form or

Der Regisseur über seinen Film

Der Film muss das Gefühl eines tiefen Eintauchens in eine realistische, authentische Umgebung vermitteln und dabei gleichzeitig eine gewisse Distanz dazu bewahren. Von dieser Position aus wird die Handlung entwickelt und sowohl von innen als auch von außen her analysiert. Wir müssen mit dem alltäglichen Trott leben und uns darüber erheben, um die 'menschliche Landschaft' besser zu erkennen. Zur Struktur des Films gehören eine gewisse Askese des Raums und der Schauspieler und eine plastische Expressivität der Komposition, der Stimmung und der Farbigkeit. Die Kamera sollte sich auf die Gesichter konzentrieren und darauf, was die Schauspieler gerade erleben, um die Zuschauer ihren Zweifeln und Freuden zu überantworten.

Mein Wunsch ist es, einen Kaleidoskop-Effekt zu erzielen: Sobald man anfängt, mit einer Figur, einer Form, einem Bild mitzufühlen, sie oder es besonders wahrzunehmen oder zu mögen, sollen sie in andere Figuren, Formen oder Bilder übergehen.

Dieser Film soll Hoffnung und Skepsis vermitteln, Ironie und Traurigkeit, Freude und Sorge, Komisches und Tragisches. Konstantin Pawlows Drehbücher verlangen nach einer besonderen Intonation, nach unkonventionellem Ausdruck, nach einem unverwechselbaren Stil – kurz: nach einer individuellen Annäherung an die Geschichten, die sie erzählen. Es ist eine Herausforderung für Regisseure, mit so herausragenden Autoren wie Valeri Petrow oder Konstantin Pawlow zusammen zu arbeiten. Ihre Drehbücher müssen aus einem anderen Blickwinkel neu erzählt werden, offen und unvoreingenommen.

SADBATA KATO PLACH soll vor allem ein scharfer, ironischer, paradoxer, leidenschaftlicher – und zärtlicher Film sein.

Iwan Pawlow

Biofilmographie

Iwan Pawlow wurde am 25. Juni 1947 in Nowa Zagora (Bulgarien) geboren. 1978 schloss er ein Studium der Film- und Fernsehregie an der Bulgarischen Theater- und Filmakademie ab.

Filme

1981: *Masowo chudo/Mass miracle* (57 Min.). 1984: *Cherno-bialo/Black & white* (TV-Film, 57 Min.). 1990: *Rashodki s angela/Walking with an angel* (57 Min.). 1994: *Teatar, ljubow moia/Theatre, my love* (TV-film, 57 Min.). 1996: *Wsichko ot nula/From scratch* (75 Min.). 2001: SADBATA KATO PLACH.

image, it is immediately merged into another character, form or image.

This picture has to convey hope and scepticism, irony and sadness, joy and sorrow, comedy and tragedy. Constantin Pavlov's scripts call for a special evocation of the author, an unconventional expressiveness, a distinctive style – generally speaking, for an individual attitude towards the stories they are telling. And the latter is a challenge to directors when working together with outstanding poets such as Valeri Petrov and Constantin Pavlov. The script needs to be retold from a challenging point of view, candid in its impartiality. Generally, the film has to be a sharp, ironic, paradoxical, passionate – and tender one.

Ivan Pavlov

Biofilmography

Ivan Pavlov was born on 25 June 1947 in Nova Zagora, Bulgaria. In 1978, he graduated from the Bulgarian Academy for Theatre and Film Arts in Film and TV Directing.

Films

1981: *Masowo chudo/Mass Miracle* (57 min.). 1984: *Cherno-bialo/Black & White* (TV film, 57 min.). 1990: *Rashodki s angela/Walking with an Angel* (57 min.). 1994: *Teatar, ljubow moia/Theatre, My Love* (TV film, 57 min.). 1996: *Wsichko ot nula/From Scratch* (75 min.). 2001: FATE AS A RAT.